

Jer

Chapter 43

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

דְּבַרֵי	כָּל-	אַתְּ	עַמְּךָ	כָּל-	אֶל-	לְדַבֵּר	יְרַמְּזֵנִי	תְּכַלְּוֶנִי	וְיִהְיֶה	1
พระดำรัส-ของ	ทั้งหมด	(ปฐกษม)	ประชาชน	ทั้งหมด	แก่	การ-พูด	เยเรมีย์	เมื่อ-จบ	แล้ว-เกิดขึ้น	
H1697	H3605	H0853		H3605	H0413	H1696	H3414	H3615	H1961	
כָּל-	אֵת	אֶל־הֵמָּה	אֶל־הֵמָּה	יְהוָה	שָׁלַחְךָ	אֲשֶׁר	אֶל־הֵמָּה	יְהוָה		
ทั้งหมด	คือ	หา-พวกเขา	พระเจ้า-ของ-พวกเขา	พระยาห์เวห์	ส่ง-เขา	ซึ่ง	พระเจ้า-ของ-พวกเขา	พระยาห์เวห์		
H3605	H0853	H0413	H0430	H3068	H7971		H0430	H3068		

וְיָגִיד : אֵלָּהּ הַבְּרִיָּה
(จบ-ย่อหน้า) เหล่านี้ ถ้อยคำ
[H0428](#) [H1697](#)

และต่อมา เมื่อเยเรมีย์จบการพูดต่อประชากรทั้งสิ้นถึงบรรดาพระวจนะของพระเยโฮว้าพระเจ้าของพวกเขา
ซึ่งพระเยโฮว้าพระเจ้าของพวกเขาได้ทรงส่งท่านให้ไปพูดกับพวกเขา คือบรรดาพระวจนะเหล่านี้แล้ว

וְיָגִיד	יְהוָה	וְכָל-	קָרָה	בְּ-	יְיָנִי	הַשְּׂפָה	בְּ-	עָרִי	וְיָאָמַר	2
จงหอง	คน	และ-ussda	คาเรอาห์	บุตร	และ-โยฮานัน	โฮซายาห์	บุตร	อาซาริยาห์	แล้ว-กล่าว	
H2086	H0376	H3605	H7143		H3110	H1955		H5838	H0559	
לֵאמֹר	יְהוָה	יְהוָה	שָׁלַחְךָ	לֹא	מַדְבֵּר	אֲנִי	שָׁמַרְךָ	יְרַמְּזֵנִי	אֶל-	אֲמַרְיָם
กล่าวว่า	พระเจ้า-ของ-พวกข้า	พระยาห์เวห์	ส่ง-ท่าน	ไม่ได้	พูด	ท่าน	เท็จ	เยเรมีย์	แก่	กล่าว
H0559	H0430	H3068	H7971	H3808	H1696		H8267	H3414	H0413	H0559

שָׁמַרְךָ : שָׁמַרְךָ
ที่นั่น เพื่อ-อาศัยอยู่ อียิปต์
[H8033](#) [H4714](#) [H0935](#) [H3808](#)

แล้วอาซาริยาห์บุตรชายของโฮซายาห์ และโยฮานันบุตรชายของคาเรอาห์ และบรรดาคนหญิงยโสได้พูด
โดยกล่าวกับเยเรมีย์ว่า

□ท่านพูดความเท็จ พระเยโฮว้าพระเจ้าของพวกเรามิได้ส่งท่านให้มากล่าวว่า □อย่าเข้าไปในอียิปต์เพื่อจะอาศัยอยู่ที่นั่น□

בִּיד-	אֲנֵנוּ	תָּמָּה	לְמַעַן	בְּ-	אֲתָנָה	מִיָּד	יְרַמְּזֵנִי	בְּ-	בָּרוּךְ	כִּי	3
ใน-มือ-ของ	พวกข้า	มอม	เพื่อ	ต่อ-พวกข้า	ท่าน	ยุง	เนรียาห์	บุตร	บารุก	เพราะ	
H3027	H0853	H5414	H4616		H0853	H5496	H5374		H1263		
			בָּבֶל :	אֲנֵנוּ	תָּמָּה	אֲנֵנוּ	אֲנֵנוּ	לְמַעַן	יְהוָה	יְהוָה	
			ไป-บาบิโลน	พวกข้า	และ-เพื่อ-เนรเทศ	พวกข้า	พวกข้า	เพื่อ-ข้า	ชาว-เคลเดีย		
			H0894	H0853	H1540	H0853	H4191	H3778			

แต่บารุกบุตรชายของเนรียาห์ได้ยุท่านให้ต่อสู้กับพวกเรา เพื่อจะมอมพวกเราไว้ในมือของชนเคลเดีย
เพื่อเขาก็งหลายจะได้ฆ่าพวกเราเสีย และกวาดพวกเราไปเป็นเชลยในกรุงบาบิโลน□

עַמְּךָ	וְכָל-	יְהוָה	שָׂרֵי	וְכָל-	קָרָה	בְּ-	יְיָנִי	שָׁמַעַ	וְלֹא-	4
ประชาชน	และ-ทั้งหมด	กองทัพ	ผู้บัญชาการ	และ-ussda	คาเรอาห์	บุตร	โยฮานัน	เชื่อฟัง	และ-ไม่	
	H3605	H2428	H8269	H3605	H7143		H3110	H8085	H3808	
			יְהוָה :	בָּאָרְץ	לְשָׁבְתָ	יְהוָה	בְּקוֹל			
			ยูดาห์	ใน-ดินแดน	ที่-จะ-อยู่	พระยาห์เวห์	พระสุรเสียง			
			H3063	H0776	H3427	H3068				

ดังนั้นโยฮานันบุตรชายของคาเรอาห์ และบรรดาหัวหน้าของกองทหาร และประชากรทั้งสิ้น ไม่เชื่อฟังพระสุรเสียงของพระเยโฮว้า
ที่จะอาศัยอยู่ในแผ่นดินยูดาห์

שְׂאֵרֵי אֵל-כָּל אֲנָשִׁים וְהַיְיִלִּים שָׂרֵי וְכָל-קָרָה בֶן-יִזְחָל וְיִזְחָל 5
 คน-ที่-เหลืออยู่ ทั้งหมด (ปฏิภรสม) กองทัพ ผู้บัญชาการ และ-บรรดา คาเรอาห์ บุตร โยฮันัน แล้ว-รับ
[H7611](#) [H3605](#) [H0853](#) [H2428](#) [H8269](#) [H3605](#) [H7143](#) [H3110](#) [H3947](#)

בְּאֶרֶץ לָוֶהָה שָׁם בְּ-חַרְחָלָה אֲשֶׁר הַגּוֹיִם מְכָל-שְׁבוּ אֲשֶׁר-הָיוּ הַיְיִדִּים
 ใน-ดินแดน เพื่อ-อาศัยอยู่ ที่นั่น ถูก-ขับไล่ไป ที่ ประชาชาติ จาก-ทุก กลับมา ที่ ยูดาห์
[H0776](#) [H8033](#) [H5080](#) [H3605](#) [H7725](#) [H3063](#)
 : הַיְיִדִּים
 ยูดาห์
[H3063](#)

แต่โยฮันันบุตรชายของคาเรอาห์ และบรรดาหัวหน้าของกองทหาร ได้พาคนยูดาห์ทุกคนที่เหลือออกไป ผู้ซึ่งกลับมาจากบรรดาประชาชาติ ที่พวกเขาถูกขับไล่ให้ไปอยู่นั้น เพื่อมาอาศัยอยู่ในแผ่นดินยูดาห์

הַיְיִדִּים בְּנֵי-אֲנָשִׁים וְהַיְיִדִּים הַיְיִדִּים הַיְיִדִּים הַיְיִדִּים 6
 กษัตริย์ ธิดา และ-(ปฏิภรสม) เด็กๆ และ-(ปฏิภรสม) ผู้หญิง และ-(ปฏิภรสม) ชายฉกรรจ์ คือ-(ปฏิภรสม)
[H4428](#) [H1323](#) [H0853](#) [H2945](#) [H0853](#) [H0802](#) [H0853](#) [H1397](#) [H0853](#)

אֶת-הַיְיִדִּים אִתְּכֶם רַב-בְּנֵי-אֲנָשִׁים הַיְיִדִּים אֲשֶׁר הַשְׂפָּתַי כָּל-אֲנָשִׁים
 กับ ทหารรักษาการณ์ ผู้บัญชาการ เนบูซาดาน ฟากวี ที่ คน ทั้งหมด และ-(ปฏิภรสม)
[H0854](#) [H2876](#) [H5018](#) [H3240](#) [H5315](#) [H3605](#) [H0853](#)

בָּרוּךְ אֲנִי וְהַיְיִדִּים הַיְיִדִּים הַיְיִדִּים הַיְיִדִּים הַיְיִדִּים 7
 บารุค และ-(ปฏิภรสม) ผู้เผยพระวจนะ เยเรมีย์ และ-(ปฏิภรสม) ชาฟาน บุตร อาหิคาม บุตร เทดาเลียห์
[H1263](#) [H0853](#) [H5030](#) [H3414](#) [H0853](#) [H0296](#)

: הַיְיִדִּים בֶּן-נְרִיָּה
 เนริยาห์ บุตร
[H5374](#)

คือพวกผู้ชาย และพวกผู้หญิง และเด็ก ๆ และพวกธิดาของกษัตริย์ และทุกคนที่เนบูซาดานผู้บัญชาการทหารรักษาพระองค์ได้ละไว้กับเทดาเลียห์บุตรชายของอาหิคม บุตรชายของชาฟาน และเยเรมีย์ผู้พยากรณ์ และบารุคบุตรชายของเนริยาห์

עַד-יָבֹאוּ הַיְיִדִּים בְּקוֹל שְׂמֵעָ לֹא כִי מִצְרַיִם אָרֶץ וְיָבֹאוּ 7
 ยัง แล้ว-เดินทาง-ถึง พระยาห์เวห์ พระสุรเสียง เชื้อฟอง ไม่ เพราะ อียิปต์ ดินแดน แล้ว-เข้าไป
[H5704](#) [H0935](#) [H3068](#) [H8085](#) [H3808](#) [H4714](#) [H0776](#) [H0935](#)

ס : סְכַחְתֶּם
 (จบ-ย่อหน้า) ทักป็นเฮส
[H8471](#)

ดังนั้นพวกเขาได้มายังแผ่นดินอียิปต์ เพราะพวกเขาไม่ได้เชื้อฟองพระสุรเสียงของพระเยโฮวาห์ ดังนั้นพวกเขาจึงมาถึงนครกาปานเฮส

: לֵאמֹר סְכַחְתֶּם הַיְיִדִּים אֶל-הַיְיִדִּים דָּבָר וְהָיוּ 8
 กล่าวว่ ที่-ทักป็นเฮส เยเรมีย์ แก่ พระยาห์เวห์ พระดำรัส-ของ แล้ว-มาถึง
[H0559](#) [H8471](#) [H3414](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

แล้วพระวจนะของพระเยโฮวาห์มายังเยเรมีย์ในนครกาปานเฮส โดยตรัสว่า

כַּתְּבָהּ אֲשֶׁר בְּמַלְאָךְ בְּמַלְאָךְ מִתְּמַנְתָּ תִּלְדָּהּ אֲנִי בְּיָדָהּ קָה 9
 อยู่-ที่-ประตู่ ที่ ใน-ลานอิฐ ใน-ปูน แล้ว-ฝัง-มัน แล้ว-ใหญ่ๆ หิน ด้วย-มือ-ของ-ท่าน จง-เอา
[H6607](#) [H4404](#) [H4423](#) [H2934](#) [H0068](#) [H3027](#) [H3947](#)

: הַיְיִדִּים אֲנִי לְעֵינֵי סְכַחְתֶּם הַיְיִדִּים בֵּית-פָּרָעוֹן
 ยิว คน ต่อ-หน้า ที่-ทักป็นเฮส ฟารานเฮส
[H3064](#) [H0376](#) [H8471](#) [H6547](#)

จงถือพวกก้อนหินใหญ่ ๆ ไว้ในมือของเจ้า และจงซ่อนก้อนหินเหล่านั้นไว้ที่ในดินเหนียวในเตาเผาอิฐ ซึ่งอยู่ที่ทางเข้าไปสู่พระราชวังของฟาโรห์ในนครกาปานเฮสในสายตาของคนยูดาห์

הַנָּיִן	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אֲמַר	כֹּה-	אֱלֹהֵי	וְאַמְרָתְוּ	10
นี้แน่-ข้า	อิสราเอล	พระเจ้า-ของ	จอมทัพ	พระยาห์เวห์	ได้-ตรัส	พระยาห์เวห์-ตรัส	แก่-พวกเขา	แล้ว-กล่าว	
H2009	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	

וְאַמְרָתְוּ	עַבְדֵי	בְּכֹל	מִלְחָמָה	בְּבוֹכְדָאֲרָצָה	אֲתָ-	וְלִקְחָתְוּ	לְךָ	
แล้ว-ข้า-จะ-ตั้ง	ผู้รับใช้-ของ-ข้า	บาบิโลน	กษัตริย์	เนบูคัดเนสซาร์	(ปฏิภรสม)	แล้ว-ข้า-จะ-รับ	จะ-ส่ง	
	H5650	H0894	H4428	H5019	H0853	H3947	H7971	

שְׂפָרוּרוֹ] (เคตฟ)	אֲתָ-	הַטָּהוּ	טַמְנָתְוּ	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	לְאֲבָנִים	מִמְעַל	כֹּסֶם
(เคตฟ)	(ปฏิภรสม)	แล้ว-กาง	ข้า-ฝัง	ที่	เหล่านี้	หินเหล่านี้	เหนือ	บิล้างค์-ของ-เขา
H8237	H0853	H5186	H2934		H0428	H0068	H4605	H3678

וְהָיָה ()
 เหมือน-มัน พระตำหนัก-ของ-เขา
[H8237](#)

และจงกล่าวแก่พวกเขาว่า พระเยโฮวาห์จอมโยธา พระเจ้าแห่งอิสราเอล ตรัสดังนี้ว่า ดูก่อน
 เราจะส่งและพาเนบูคัดเนสซาร์กษัตริย์แห่งกรุงบาบิโลน ผู้รับใช้ของเรามา และจะตั้งพระที่นั่งของท่านเหนือก้อนหินเหล่านี้ที่เราได้ซ่อนไว้
 และท่านจะกางพลับพลาหลวงของท่านเหนือก้อนหินเหล่านี้

לְמוֹתָ	לְמוֹתָ	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	אֲרָץ	אֲתָ-	וְהָיָה	()	וְבָאָה]	11
ความ-ตาย	สำหรับ-ความตาย	ผู้ที่	อียิปต์	ดินแดน	(ปฏิภรสม)	แล้ว-โจมตี	แล้ว-เขา-จะ-มา	(เคตฟ)	
H4194	H4194		H4714	H0776	H0853	H5221	H0935	H0935	

בְּדַבְּרֵי	לְדַבְּרֵי	אֲשֶׁר	לְשֹׁבֵי	לְשֹׁבֵי	אֲשֶׁר
ดาบ	สำหรับ-ดาบ	และ-ผู้ที่	การเป็นเชลย	สำหรับ-การเป็นเชลย	และ-ผู้ที่
H2719	H2719				

และเมื่อท่านมาถึงแล้ว ท่านจะโจมตีแผ่นดินอียิปต์ และมอบผู้ที่กำหนดให้ถึงความตายไปหาความตาย
 และผู้ที่ถูกกำหนดให้เป็นเชลยแก่การเป็นเชลย และผู้ที่ถูกกำหนดให้ถูกดาบให้แก่ดาบ

וְעָרָה	בְּשָׁבֵי	אֶפְרָתָה	מִצְרַיִם	אֱלֹהֵי	בְּתוֹ	אֵשׁ	וְנָצְחָה	12
แล้ว-ห่อหุ้ม	และ-จับเป็นเชลย-เหล่านั้น	แล้ว-เผา-เหล่านั้น	อียิปต์	เทพเจ้า	ใน-วิหาร	ไฟ	แล้ว-ข้า-จะ-จุดไฟ	
	H7617	H8313	H4714	H0430		H0784	H3341	

אֶפְרָתָה	בְּנֵי	אֲתָ-	הַקָּהָן	הַטְּהוּ	כְּאֶשְׁרָה	מִצְרַיִם	אֲרָץ	אֲתָ-
แล้ว-ออกไป	เชื้อผ้า-ของ-เขา	(ปฏิภรสม)	ผู้เลี้ยงแกะ	ห่อหุ้ม	เหมือนดัง	อียิปต์	ดินแดน	(ปฏิภรสม)
H3318		H0853				H4714	H0776	H0853

בְּשָׁבֵי :
 อย่าง-สันติ จาก-ที่นั่น
[H7965](#) [H8033](#)

และเราจะก่อไฟในบรรดาเรือนของพระทั้งหลายแห่งอียิปต์ และท่านจะเผาพวกมันเสีย และชนพวกมันไปเป็นเชลย
 และท่านจะประดับกายด้วยแผ่นดินอียิปต์ เหมือนผู้เลี้ยงแกะสวมใส่เสื้อคลุมของตน และท่านจะไปเสียจากที่นั่นในสันติภาพ

אֱלֹהֵי	בְּתוֹ	אֲתָ-	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	שְׂמֵשׁבִיטָה	מִצְבּוֹת	אֲתָ-	אֲשֶׁר	13
เทพเจ้า	วิหาร	และ-(ปฏิภรสม)	อียิปต์	ใน-ดินแดน	ที่	เบรเซเมซ	เสา-หิน	(ปฏิภรสม)	แล้ว-ทำลาย	
H0430		H0853	H4714	H0776		H1053	H4676	H0853	H7665	

וְיָשָׁב :
 (จบ-ย่อหน้า) ด้วย-ไฟ จะ-เผา อียิปต์
[H0784](#) [H8313](#) [H4714](#)

ท่านจะหักบรรดาเสาศักดิ์สิทธิ์แห่งเมืองเบรเซเมซที่อยู่ในแผ่นดินอียิปต์เสียด้วย และบรรดาเรือนของพระทั้งหลายของคนอียิปต์นั้น
 ท่านจะเผาเสียด้วยไฟ